

EDITORIAL

Cada vez que tentamos poñer sobre a mesa as nocividades implícitas nas denominadas “enerxías renovables” ou “enerxías limpas”, atopámonos a miúdo cunha cerrazón estrita ao redor do tema que apela a que as formas tradizoais para producir enerxía, baseadas en combustible fósil, son peores e máis destrutivas, coma se iso resolverse a cuestión e de súpeto non fose importante falar dos problemas que conlevan esas enerxías “ideais” só porque o modelo co que levamos toda a vida (e cuxa única alternativa concebible na visión de túnel de moitas persoas parece ser a enerxía renovable) é peor.

Quen recollímos, traducimos e editamos este texto neste libríño que tes entre as mans somos conscientes de que a dependencia das nosas sociedades con respecto á tecnoloxía e ás infraestruturas que funcionan con distintas formas de enerxía é enorme, xa que especialmente en contornas urbanas (e non só) o abastecemento das nosas necesidades depende enteiramente de redes de produción e transporte que non funcionan con aire. Se eses medios deixasen de funcionar, o impacto sería atroz. Por iso, sabemos que agora mesmo pretender renunciar de súpeto a todo isto só derivaría nunha proliferación de nocividades e nunha gran escaseza. Con todo, non hai que perder de vista o feito de que eses recursos dos que depende a estabilidade deste xeito de vida (que doutra banda a nós parécenos unha auténtica merda inxusta, desigual, cruel e absurda baseada na explotación, a miseria e a opresión) están a esgotarse igualmente, queiramos ou non, e que as únicas “alternativas” que saen á luz están cheas de contradicións e canellóns sen saída dos que parece que é tabú falar sen que alguén resposte de inmediato con que o petróleo contamina máis (e por tanto, a contaminación ou destrución ambiental provocada polas renovables carece de importancia).

Como estamos cansas de atoparnos con este tipo de resposta e falacias dentro mesmo dos propios ámbitos ecoloxistas ou antidesenvolvistas nos que nos movemos (e por suposto fóra deles), decidimos recoller e traducir esta pequena achega, titulada orixinalmente ***“What’s wrong with renewable energy? 10 things that environmentalists need to know about renewable energy”*** (Que ten de malo a enerxía renovable? 10 cousas que as ecoloxistas necesitan saber acerca da enerxía renovable), composto de 10 teses breves que tratan de desmitificar, aínda que de forma concisa, as denominadas enerxías renovables, pero non para apoiar con iso de maneira directa ou indirecta aos lobbies petrolíferos ou ás empresas mineiras, senón para propoñer unha terceira vía de debate onde o menos malo non se acepte polo mero feito

de existir algo peor. Porque a nós non nos vale máis paxaro en man que cento voando. Queremos que todas sexan libres, queremos ser todas libres. Por suposto, con isto simplemente queremos introducir unha cuestión que nos parece importante lembrar e manter presente e vixente, pero esperamos que novas lecturas e debates ou propostas saian á boia porque somos conscientes de que con estes 10 argumentos non abonda. Non pretendemos sentar cátedra sobre nada, non somos expertas nin queremos converternos en profesionais, simplemente pensamos que é hora de repensar moitas cousas ao redor das renovables, confundidas a miúdo coa pedra filosofal ou cun elemento de alquimia enmeigado (só así se entende a confianza cega que tantas persoas depositan na presunta inocuidad das devanditas fontes de enerxía).

O texto foi extraído do blogue Stories of Creative Ecology e editado primeiro en inglés en formato caderno pequeno por Oplopanax Publishing, unha editorial anarquista estadounidense que entre outras cuestións toca temas como a loita contra o racismo e a colonización, loitas feministas ou de xénero, debates ao redor de grandes eventos de protesta, insurrecionalismo, situacionismo e teoría post-esquerda e por suposto, a defensa radical do territorio e a natureza. Desde Distribuidora Anarquista Polaris aconséllvos botarlle unha ollada aos seus materiais, que aínda que están en inglés son en grao sumo interesante. Nós recolleemos este texto e reeditámolo traducido a castelán e galego.

Agardamos que vos resulte útil e interesante.

Distribuidora Anarquista Polaris. Outono 2016.

P.D.: Somos conscientes de que para editar isto usamos medios e recursos que dependen desas mesmas tecnoloxías que estamos a criticar (papel, impresoras, computador, enerxía eléctrica...). Asumimos a contradición e non negamos a nosa dependencia dos devanditos medios nin as cousas positivas que podemos obter deles. Simplemente, non cremos que compensen o impacto natural en forma de innumerables nocividades e por suposto, tampouco cremos que por usar unha tecnoloxía concreta esteamos exentas de poder críticala e revisala.



**10 COUSAS QUE AS ECOLOXISTAS DEBEN SABER
SOBRE A ENERXÍA RENOVABLE**

1

Os paneis solares e as turbinas eólicas non saen da nada. Están feitas de metais, plásticos, químicos. Estes produtos foron extraídos do chan, transportados, procesados, manufacturados. Cada etapa deixa tras de si un rastro de devastación: destrución de hábitats, contaminación da auga, colonización, residuos tóxicos, traballo escravo, emisións de gases de efecto invernadoiro, guerras e intereses corporativos. As renovables nunca poderán substituír a infraestrutura do combustible fósil, xa que dependen enteiramente da súa existencia.

2

A maioría da electricidade que é xerada polas renovables é usada na manufactura, extracción e outras industrias que están a destruír o planeta. Mesmo se a produción de electricidade fose inocua, o consumo certamente non o é. Cada dispositivo eléctrico, no proceso de produción, deixa tras de si o mesmo rastro de devastación. As comunidades viventes -bosques, ríos, océanos- convértense en recursos mortos.

3

O obxectivo de converternos da produción enerxética convencional ás renovables é manter o mesmo sistema que está a matar a vida no planeta, matándonos a todas, a un cociente de 200 especies ao día. Apartar as emisións de carbono da ecuación non a fai sustentable. Este sistema non necesita ser sostido, senón parado.

4

Os seres humanos, e todos os seres viventes, obtemos a nosa enerxía das plantas ou doutros animais. Non hai criatura vivente que necesite a electricidade para sobrevivir. Só o sistema industrial necesita a electricidade para sobrevivir, e a comida e o hábitat para todas están a ser sacrificados para alimentalo. As terras de cultivo e os bosques están a ser tomados non só pola infraestrutura en si mesma, senón tamén polas minas, co procesado e vertedura de residuos que leva. Asegurar a seguridade enerxética para a industria require socavar a seguridade enerxética para os seres vivos (eses somos nós).

5

As turbinas eólicas e os paneis solares xeran pouca ou ningunha enerxía neta (taxa de retorno enerxético). A cantidade de enerxía usada na extracción, manufactura, investigación e desenvolvemento, transporte, instalación, mantemento e eliminación destas tecnoloxías é case tanta como - ou nalgúns casos é máis que - a que algunha vez producirán. As renovables foron descritas como un esquema de lavado: enerxía sucia entra, enerxía limpa sae (aínda que isto realmente está fóra de lugar, xa que non importa canta enerxía xeren, iso non xustifica a destrución do mundo natural).

6 As subvencións á enerxía renovable collen diñeiro dos impostos e entréganllo directamente ás corporacións. Investir en renovables é altamente lucrativo. General Electric, BP, Samsung e Mitsubishi, todas se lucran coas renovables, e invisten os seus beneficios nas súas outras actividades de negocio. Cando as ecoloxistas aceptan a palabra das corporacións sobre o que é bo para o medio ambiente, entón algo saíu seriamente mal...

7 Máis renovables non significan menos enerxía convencional ou menos emisións de carbono. A cantidade de enerxía sendo xerada polas renovables foi aumentando, pero tamén o fixo a cantidade de enerxía xerada por combustibles fósiles. Ningunha planta enerxética de carbón ou gas foi desmantelada como un resultado das renovables.

8 Só un 20% da enerxía usada globalmente éo en forma de electricidade. O resto é petróleo e gas. Mesmo se toda a electricidade do mundo puidese ser producida sen emisións de carbono, iso só reduciría as emisións totais nun 20%. E incluso iso tería un pequeno impacto, xa que a cantidade de enerxía sendo usada está a aumentar exponencialmente.

9 Os paneis solares e as turbinas eólicas duran ao redor de 20-30 anos, logo necesitan ser substituídas. O proceso de produción, de extracción, contaminando e explotando, non é algo que ocorra só unha vez, senón que é continuo e expansivo.

10 As reducións de emisións de carbono que as enerxías renovables terían a intención de conseguir poderían lograrse facilmente mediante a mellora da eficiencia das plantas enerxéticas de carbón existentes, a un custo moito máis baixo. Isto demostra que toda a industria das enerxías renovables non é máis que un exercicio de especulación que non beneficia a ninguén máis que aos investidores.

Otras lecturas (hasta donde sabemos no disponibles en castellano todavía):

- **“The party is over: Oil, War and the Fate of Industrial Societies”** (La fiesta ha terminado: Petróleo, guerra y el destino de la sociedad industrial) de Richard Heinberg.
- **“Green Illusions: The Dirty Secrets of Clean Energy & the Future of Environmentalism”** (Ilusiones verdes: los sucios secretos de la energía limpia y el futuro del medioambientalismo) de Ozzie Zehner.
- **“Greenwashing and You! A Short Primer On “Green” Capitalism & How To Move Toward True Sustainability”** (¡El Greenwashing y tú! Una breve introducción al capitalismo “verde” y cómo moverse hacia la auténtica sostenibilidad) de Ruin Doppëlganger disponible en inglés en Distro Yggdrasil¹

Para más títulos o lecturas editadas por nuestro colectivo:

- <https://distripolaris.noblogs.org>

¹ <https://yggdrasildistro.wordpress.com>